

散文小溪

• 文 / 楊明韜 (加州)

另一種語言

人^{ㄖㄣˊ}是^是群^{ㄑㄩㄣˊ}居^{ㄐㄩ}的^的動^{ㄉㄨㄥˋ}物^{ㄨˋ}，
在^在社^{ㄕㄩㄞˋ}會^{ㄏㄨㄟˊ}上^上生^{ㄕㄨㄥ}存^{ㄘㄩㄣˊ}，
不^不僅^{ㄉㄨㄥˋ}需^{ㄒㄩ}要^{ㄩㄠˋ}一^一家^{ㄐㄧㄚ}人^{ㄖㄣˊ}，
需^需要^{ㄩㄠˋ}一^一朋^{ㄆㄥ}友^{ㄩˇ}，
而^而連^{ㄌㄧㄢˊ}接^{ㄐㄧㄝ}彼^{ㄅㄧ}此^{ㄘㄧˇ}的^的方^{ㄈㄤ}式^{ㄕㄨˋ}，
就^就是^是透^{ㄊㄨㄟˋ}過^{ㄨㄛˋ}語^{ㄩˇ}言^{ㄢˊ}。

談話交用言語人、
交流交思、
快流交、
感、情、
速、準、
確、地、了、解、這、

世界上的人、事、物，但除此之另外，還可以用透過另一種方式表達，那就是「音樂」。

我認爲音樂和語言有很多相似的地方，它們不僅需要長時間練習，而且都可以撫慰人心。



2. Speak Chinese, please!

3. Teacher, it is hard for us to communicate in Chinese.

So, make the long story short.



每口一字 博學館出版社／提供

奮

16畫大部

類似字分析

● 奮：14
畫大部；
● 搶奪、
奪命、
● 套：10
畫大部；
● 他奮力
奪回自己
的外套。

字詞研究

奮勉：ㄈㄣˋ ㄇㄢˇ 振作努力。 ㊸ 老師勉勵我們要奮勉努力。

奮鬥：ㄈㄣˋ ㄉㄡˋ ①勇猛爭鬥。 ②治事不屈於阻撓，努力抗爭。

奮不顧身：ㄈㄣˋ ㄉㄡˋ ㄍㄨ ㄉㄨ ㄍㄨ ㄆㄨ 奮勇而出，不顧性命。 ㊸ 消防隊員奮不顧身的衝入火場救人。

注音·字義

ㄈㄣˋ ㄇㄢˇ 鳥振動翅膀； ㊸ 奮翅。 ② 猛然用力； ㊸ 奮臂、奮力。 ③ 精神振作的樣子； ㊸ 奮勉。 ④ 發揚； ㊸ 以奮國家之光。

妳應該學習對方奮戰不懈的精神。

接球時應該奮不顧身才行；妳繼續奮鬥吧！



對我來說，音樂就是另一種語言。

我從七歲開始學鋼琴，已經學了九年，雖然練習過程很辛苦，但我卻從未想過放棄，所以現在，我不僅能彈一手好琴，更從中啟發了許多「弦外之音」，你一定會很好奇為什麼？

透^{トウ}過^カ敲^{カウ}打^ダ琴^{キン}鍵^{ケン}，
我^ワ不^フ只^ジ聽^{テイ}見^{ケン}音^{イン}樂^{ラク}，帶^{タイ}
來^{ライ}的^デ美^{メイ}好^{ハオ}，更 ^{geng}能^ネ在^{ザイ}
每^{メイ}一^{イチ}次^ジ彈^{タン}奏^{ゾウ}曲^ク子^ジ時^シ

，與別人分享我的心情、想法與感動。彈一首流暢的歌曲，就像說一句好話，能激勵人心、帶給別人希望，所以音樂也是我擅長的語言之一。

雖然小時候，我覺得辛苦練琴只能參加比賽，一點意義也沒有，但是現在我知道，透過音樂可以陶冶性情，還能學習到堅持與盼望。

也。許我未來不一定會成為音樂家，但它必定會是我的一輩子的好朋友。

每當彈鋼琴時，
看著台下陶醉在琴聲中的聽眾，我就
很有成就感，也很開心。

如^日果^有人^問我[:]
「你^最擅^長什^麼語^言？」

我會回答「音樂」，因為這是我學習多年鋼琴，最滿意的收穫。

小品集

我的好朋友

• 文 / 沈至貞 (加州)

今^{ㄉㄣˊ}年^{ㄋㄢˊ}是^{ㄕㄨˋ}我^{ㄨㄛˊ}十^{ㄕㄨˋ}歲^{ㄨㄟˋ}生^{ㄕㄨˋ}
日^{ㄖㄨˋ}，所^{ㄕㄨˋ}以^{ㄩˋ}媽^{ㄇㄚˊ}媽^{ㄇㄚˊ}送^{ㄨㄥˋ}我^{ㄨㄛˊ}
一^ㄧ隻^{ㄗㄟˋ}可^{ㄕㄜˋ}愛^{ㄞˋ}的^{ㄉㄜˊ}倉^{ㄘㄨㄥˊ}鼠^{ㄨˊ}當^{ㄉㄨㄥˊ}
作^{ㄗㄨㄛˋ}禮^{ㄌㄧˇ}物^{ㄨˋ}。

我^ㄇ剛^ㄉ見^ㄓ到^ㄌ這^ㄓ隻^ㄓ倉^ㄨ鼠^ㄨ時^ㄌ，牠^ㄉ看^ㄓ起^ㄌ來^ㄌ非^ㄉ常^ㄉ緊^ㄓ張^ㄌ，為^ㄌ了^ㄌ讓^ㄌ牠^ㄉ能^ㄌ趕^ㄓ快^ㄌ適^ㄓ應^ㄌ新^ㄨ生^ㄨ活^ㄌ，我^ㄇ便^ㄌ為^ㄌ牠^ㄉ準^ㄓ備^ㄌ了^ㄌ一^ㄌ個^ㄌ「新^ㄨ家^ㄨ」，自^ㄇ從^ㄌ牠^ㄉ入^ㄓ住^ㄌ以^ㄌ後^ㄌ，果^ㄌ真^ㄌ變^ㄓ活^ㄌ潑^ㄌ、比^ㄌ較^ㄌ不^ㄌ怕^ㄌ生^ㄌ了^ㄌ。

記^レ得^カ有^一一^一次^チ，我^オ伸^ハ手^ヲ抱^ク倉^{クラ}鼠^{ネズミ}時^{トキ}，牠^カ

突然咬了我一口，
讓我痛得大叫，但
牠好像聽得懂我說的
話，馬上舔舔我的
手，像在對我說
抱歉一樣。

現_{ㄒㄩㄢˋ}在_{ㄗㄞˋ}我_{ㄉㄨ}每_{ㄇㄟˊ}天_{ㄊㄩㄢ}都_{ㄉㄨ}會_{ㄎㄞ}
和_{ㄏㄜˊ}牠_{ㄊㄩ}玩_{ㄨㄢˊ}、餵_{ㄨㄟˋ}牠_{ㄊㄩ}吃_{ㄔㄩ}飯_{ㄈㄢˋ}，
我_{ㄉㄨ}們_{ㄇㄣˊ}已_{ㄧˋ}從_{ㄘㄩ}陌_{ㄇㄛˋ}生_{ㄕㄨ}人_{ㄖㄣˊ}
變_{ㄅㄧㄢˋ}成_{ㄘㄩ}彼_{ㄊㄨ}此_{ㄘㄩ}最_{ㄇㄟˊ}好_{ㄏㄞˊ}的_{ㄉㄜˊ}朋_{ㄆㄥ}
友_ㄩ了_{ㄌㄞˊ}。

中文

- (1) 你^們知^道中^國的^梅國^花是^什麼[？]
- (2) 是^梅國^花。
- (3) 為^什麼^要以^梅國^花做^為我^們的^國國^花呢[？]
- (4) 因^為梅^國花^不畏^嚴寒^霜雪[，]跟^我們^的民^族性^相同[。]
- (5) 我^們愛^梅國^花的^聖潔[。]
- (6) 我^們也^愛梅^國花^的高^貴芳^香。

泰 文

1. คุณทราบไหมว่า ดอกไม้ประจำชาติของจีนคืออะไร ?
2. คือดอกเหมย
3. ทำไมต้องใช้ดอกเหมยเป็นดอกไม้ประจำชาติของเขา ?
4. เพราะดอกเหมยมีกลิ่นความหนาวเย็น และหิมะ (มีความอดทน)
เหมือนกับนิสัยของชนชาติจีน
5. ผมชอบความบริสุทธิ์ของดอกเหมย
6. ผมยังชอบกลิ่นหอมและสูงส่งของดอกเหมย

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。



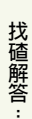
數獨

SUDOKU

動動腦

<http://www.lemo.dk/sudoku/>

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行，每一列的每一個方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。



2	1	5	4	7	8	3	9	6
4	8	6	9	3	5	7	2	1
7	3	9	2	1	6	4	8	5
3	6	1	8	2	7	5	4	9
9	4	7	6	5	1	2	3	8
8	5	2	3	4	9	1	6	7
1	9	3	5	6	2	8	7	4
6	7	4	1	8	3	9	5	2
5	2	8	7	9	4	6	1	3